紅旗雜誌評論員文章說

中國進行各項改革不會放棄四個堅持

（中國新聞社北京十一月十五日電）明天出版的「紅旗」雜誌第二十二期刊登的評論員文章說，中國對內對外政策的基礎是四項基本原則，即堅持社會主義道路、堅持人民民主專政、堅持共產黨領導、堅持馬列主義、毛澤東思想。

文章說，中國在農村的改革，以城市為重點的改革，對外開放、對內搞活經濟的政策，「一兩制」的構想，等等，都是根據四項基本原則提出的。文章說，「我們的政策是統一的，連貫的。正是因為貫徹執行了這些正確的政策，我們的各項工作取得了巨大的成績」。

文章指出，「在堅持四項基本原則和執行政策的關係上，存在着一種誤解：好像講堅持四項基本原則是反右，而講執行現行政策是反「左」。這種看法是不對的。」「我們提出堅持四項基本原則，是既反對「左」的傾向，又反對右的傾向。現在，一方面確實還有「左」的錯誤傾向，例如有些人認為對外開放、對內搞活經濟是「發展資本主義」，另一方面，也確實有右的錯誤傾向，例如有些人經不起資產階級腐朽思想的侵蝕，宣揚資產階級自由化。只有堅定不移地堅持四項基本原則，在這個基本上正確執行黨的各項政策，才能有效的防止和克服「左」右兩種錯誤傾向。」

文章還指出，「對外開放，對內搞活經濟的政策，「一兩制」的構想，等等，都是根據四項基本原則提出的。文章說，「我們的政策是統一的，連貫的。正是因為貫徹執行了這些正確的政策，我們的各項工作取得了巨大的成績」。

文章指出，「在堅持四項基本原則和執行政策的關係上，存在着一種誤解：好像講堅持四項基本原則是反右，而講執行現行政策是反「左」。這種看法是不對的。」「我們提出堅持四項基本原則，是既反對「左」的傾向，又反對右的傾向。」

中英民航談判決定

中航國泰均增班機

（香港十六日專電）倫敦消息：中英兩國昨日結束在倫敦舉行為期三天的第二輪民航談判。從新聞公佈內容來看較值得注意的是：國泰航空公司獲准明年新開辦每星期兩班北京—香港的定期班機；而中國民航則會增加北京—香港兩班定期班機後，即由原來的五班加至七班。

新聞公佈是於香港時間十六日凌晨四時發表的。

新聞公佈又指出，中國民航現正計劃增加北京與倫敦之間每星期兩次班機。

新聞公佈說，中英雙方在這次談判中檢討了一九七九年在倫敦簽署的一項民航交通協定中有關改善航空服務問題。中英雙方在友好氣氛中進行談判，兩國政府亦本着維持香港的繁榮與穩定為前提。

公佈說，中英會談集中討論了如何改善倫敦與北京之間的民航服務，特別是這些方面的民航服務環境已有所轉變，以及需求量亦有所增加。

大亞灣核電廠前期工程就緒

（香港十六日專電）深圳消息：大亞灣核電聯營公司工程處負責人昨天對記者說，大亞灣核電廠前期工程已經基本就緒，明年四月，整個前期工程將可竣工。

該負責人說，所謂前期工程包括主廠區、施工區的土地平整工作，興建生活區及防波堤等，總投資一億多元人民幣。目前，已挖土二百萬平方米，年底可完成土地平整工作。

負責人還指出，目前正籌備主廠土基結構開挖工程，待中國與外國簽訂購買設備技術合同後，主廠工程便可展開。

目前，準備向中國提供應能裝備的英國公司，向中國提供核子反應器的法國法瑪通集團的代表已抵北京，大亞灣核電聯營公司負責人亦先後赴京，準備重開談判。據稱，中方與英法兩國提出的價格相差約在百分之十至廿之間，據估計核電站成本約三十五億美元。

深圳車禍急劇上升

（中國新聞社深圳十一月十六日電）據深圳市交通安全委員會稱，今年頭十個月全市已有一百一十人死於車禍，比去年同期上升一倍多，但按萬台車輛事故率計，死亡指數是逐年下降的。

據分析，交通事故多的原因，主要是全市人口、機動車輛、非機動車輛增長快，交通流量大，現有交通設施跟不上城市發展的需要；現有三萬多名駕駛員中，不少人技術素質不高；有些市民交通安全觀念淡薄，騎自行車者和行人隨意橫穿公路。

目前該市交通部門正在採取一系列措施，以減少車禍。

中國外交家顧維鈞逝世

（中國新聞社華盛頓十一月十五日電）紐約消息：九十八歲的外交界耆宿顧維鈞先生十四日晚在紐約寓所逝世。

顧維鈞號少川，一八八七年生於江蘇嘉定。上海聖約翰大學肄業，後在美國哥倫比亞大學和耶魯大學獲得博士學位，北洋政府時期，歷任駐墨西哥公使、駐美公使兼駐古巴公使、駐英公使等，曾是出席巴黎和會代表、國際聯合會代表及國聯行政院會議代表，國民黨政府時期，任外交部長、駐法大使、駐英大使、駐美大使。一九五六年任國民黨總統府資政，一九五七年任海牙國際法庭法官，七年後任國際法庭副庭長。一九六六年退休後定居紐約，並在哥倫比亞大學從事國際法學研究工作。

英貿易代表團將於下月訪華

（香港十六日專電）倫敦消息：英國就業大臣戴維·楊格勳爵將率領英國一個由電子及通訊工業首腦組成的六人高級貿易、科技代表團，於十二月十一日至十八日訪問中國大陸及香港。這是楊格勳爵今年第二次率團訪華，預期將會進一步發展中英兩國之間的經貿關係。

楊格勳爵辦公室發表新聞公佈稱：「中國總理趙紫陽今年夏天訪問英國，中國政府明確地表示歡迎英國組織一個高級科技代表團訪華。楊格勳爵接受了此項邀請，預料他們此行將繼續加強中英兩國之間的經貿活動接觸。」

該辦公室發言人補充說，代表團此行將集中與中國方面探討向中國出售高級科技產品的可能性，以及預期與中國方面簽訂一些工商業的重要合同。

曾健士法案獲通過

對台紡織業打擊大

估計每年損失十億美元

（香港十六日電）台北消息：據此間報紙報導，台灣有關方面對美參院通過曾健士法案「表示高度關切」，希望列根政府予以否決。

台灣經濟部次長王建煊說，如果依照美國參院通過的紡織品進口限制法案，估計台灣輸美紡織品將減少約百分之四十，金額達十億美元。另一個估計是該法案給台灣帶來的貿易損失，一年將達七億美元，並將有七萬人喪失工作。

王建煊指出，台灣紡織品出口，現有百分之四十九集中美國市場。無論該案最後是否實施，業者均須努力分散市場，提高產品附加價值。他說台灣對美貿易順差不斷擴大，類似紡織品進口限制的問題未來還會層出不窮，不僅紡織業者，其他外銷事業也須有此認識。

經建會同意擴建台中港

（台北訊）行政院經濟建設委員會議十三日原則同意台中港務局以新台幣一百九十一億元的經費，辦理工業區開發與港口擴建計劃，以配合台中火力發電廠的興建。

這項工程分兩期辦理，第一期主要為建築臨時海堤五千公尺、浚挖通往電廠內航道寬二百公尺、深十三公尺，使六萬噸級煤輪可駛抵電廠碼頭卸載，估計需經費一百零七億元。

第二期工程主要為完成台中港終期之南海堤四千公尺，浚深主航道及內航道。

納偉旅行社
無遠弗屆 • 無微不至
love & white travel
加拿大 美國
來回港台及東南亞接辦移民特價機票
特價機票歡迎垂詢國內外及世界各地
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
歐洲豪華旅遊團 $2160加幣
• 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，瓦蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河。
• 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
• 可提前出發，可延期回程。
韓、港、台精選遊 $1298加幣
* 暢遊漢城之景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八世界奧運會場，華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙女鞋，女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭，文武廟，德化社，玄奘寺，高雄之春秋閣，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之小人國等名勝地。
* 包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店
* 代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
* 全程九日，可延期回程，機票一年有效。
* 出發日期：六月廿四日・七月廿九日 八月十九日・九月十六日・十月四日 十月廿八日・十二月廿一日・一九八六年一月廿七日・
中國歡樂假期 直接中國批准・華人領隊
精華遊 全程十六天（在中國十四天） $2580.00 出發日期
香港① 廣州① 北京③ 西安③ 上海① 杭州② 桂林② 廣州①
四月十三日 八月十日 五月十一日 九月十四日 六月十五日 十月十二日 七月十三日 十一月九日
豪華遊 全程二十天（在中國十七天） $2780.00
香港② 廣州① 北京④ 南京② 鎮江① 無錫① 蘇州① 上海① 杭州② 桂林② 廣州①
五月四日 八月廿一日 六月一日 九月廿九日 六月廿九日 十一月二日 八月三日
絲綢之路 全程二十四天（在中國二十一天） $3150.00
香港② 廣州① 北京④ 烏魯木齊③ 吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州② 西安③ 廣州①
四月廿七日 六月廿二日 八月廿四日 十月廿六日

義景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
☆ 代理國內及世界各大航空公司機票
☆ 專辦中國及世界各國旅行團
☆ RENO 七日遊特價優待
☆ 專人為您悉心安排一切旅行探親移民或商業考察。
中華人民共和國駐溫哥華總領事館同意代辦簽證。
詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午六時

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包 $3.50
375g（細包裝）每包 $2.90
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
* 專營 *
新鮮肉類 燒味鹵味 肥鷄大鴨 特製臘味
牛孖筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
* 特設熟餸部門 *
歡迎零沽批發

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心・
直接主辦華人領隊
聖誕節旅行團
十八天中國遊 $2388起
日本本州七日遊 $1290起
加州迪士尼樂園十日遊 $378起
專辦及代訂：
國泰假期（逢星期二・四・日出發）$1345.00 包來回香港機票，香港住宿六日一流酒店，包早餐及接送。
中國開心遊旅行團七日至廿四日，$1720起，包來回香港機票。天天出發，任君選擇。
世界各地機票及各國簽証。
廣州中國大酒店三晚四日每人$157.00包來回酒店接送・早餐。
榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽証
溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室。
PHONE: 604-685-9366

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886（中華文化中心新址二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

本報廣告效力宏大

黃堃俠旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES. 128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
(1) 特價西雅圖香港來回機票 $878
(2) 12月12日出發台北香港10日遊 $1599
(3) 11月5日出發暢遊中國六大城市 $2688
新鋪招租喜士定二七五東二千方尺
請電黃立錚公証人

均飛旅行社
GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2
營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時
大割價！
◎各大航空公司來回香港機票
◎學生暑期機票
◎各大航空公司美・加機票
◎多倫多來回機票 $268.00

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

達勝旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街）VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263
* 代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
* 代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半・
週六：早上十時至二時・

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270
* 香港來回特價加幣 $798 小童半價
* 東京・迪士尼六日豪華團 $1438
出發日期：十月一日及十月十二日
* 中國遊：十八日 $2688
北京・西安・重慶・城都・昆明・廣州
十一月五日出發
* 國內機票大減價來回：
卡加利 FR$118 點慢頓 $138 沙省 $158
富振打 $178 溫尼辟 $198
多倫多・滿地可・渥太華 $268
紐約・波士頓 $358
三藩市 $179 羅省 $199 檀香山 $349
* 李耀團 FR$199 拉斯維加斯團 FR$289
* 迪士尼巴士團 * 三藩市或羅省飛機團每日出發
歡迎查詢。
※代售旅行保險， ※代辦旅遊証件。

CATHAY PACIFIC The Swire Group 乘坐國泰航空公司班機
中國遊
$2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港(3)・廣州(2)・桂林(2)・杭州(2)・上海(2)・蘇州(2)・南京(2)・北京(4)・廣州(1)
出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日
八四年（若在十二月前先付費用，則照今年舊價。）
• 由經驗領隊丘錫琛先生
• 全部一流酒店：香港—香港大酒店 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
• 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
• 在香港期間，每日均有旅遊節目
★十月十二日之團，全程廿五天，回程時可停夏威夷及羅省。
• 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
• 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
• 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401
主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)